

BKL series

User manual
Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Manual d'instruction







Index:


Safety Measures	4
English (GB)	5 - 10
Dutch (NL)	11 - 16
German (DE)	17 - 23
French (FR)	24 - 30
Certificate of Conformity	31




Safety measures:


 The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (EN 60335-1 : 02)


 **Veiligheidsmaatregelen:**
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1 : 02)


 **Sicherheitsmaßnahmen:**
Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Personen zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen. (EN 60335-1 : 02)


 **Mesures de sécurité:**
L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)


1. Safety Measures


-  Before starting the pump, read this instruction booklet carefully and keep it in a safe place for future reference. The pump must only be used for the purpose for which it was designed. For safety reasons the pump must not be used by anyone under the age of 16 or by anyone who has not read and understood the present instructions booklet.


-  The power cord and floating switch must never be used to carry or move the pump. Always use the pump's handle.

-  When handling the pump, while it is connected to the electric power supply, you should avoid all contact with water.

-  Never remove the plug by pulling on the power cord.

-  Before taking any action on the pump, always remove the plug from the power socket.

-  If the power supply cord has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorized customer support service in order to avoid all risks.

-  The pump is equipped with a thermal overload safety device. In the event of any overheating of the motor, this device automatically switches off the pump. The cooling time is roughly 15 to 20 minutes, then the pump automatically comes on again. If the overload cutout is tripped, it is essential to identify and deal with the cause of the overheating. See chapter Troubleshooting.

2. Use

These robust portable submersible pumps have been developed for the domestic and industrial sector, suitable for pumping raw wastewater, ditch water and mixed water. The pumped liquid may contain suspended solids up to Ø30 mm.



The temperature of the liquid to be pumped must not exceed 40°C.



The pump must not be used for pumping saltwater, flammable, corrosive or explosive liquids (e.g. petroleum, petrol, solvents), greases, oils or foodstuffs.



The pump must be completely submerged during use. The pump can be used up to a maximum submersion depth of 20 metres. The PH value of the liquid to be pumped must be between 6-11.

3. Starting the pump



Giving the different provisions applicable to the safety of electric systems in different countries, make sure that the pump system, as concerns its intended use, is in accordance with current legislation.



Before starting the pump make sure that:

- the voltage and frequency specified on the pump's nameplate coincide with those of the available power supply;
- there are no signs of damage to the pump or its power cord;
- the electric connection is made in a dry place, protected against any risk of flooding;
- the electric system is complete with a residual current circuit-breaker ($I \Delta n \leq 30 \text{ mA}$) and a efficient earthing connection;
- Any extension cords must comply with the requirements of the DIN VDE standard 0620.



The suction opening of the pump must be placed at the lowest point of the tank. Make sure that the pump cannot sink into the mud. Make sure that the suction opening always remains clear.

Keep away from the immediate vicinity when starting the pump. The pump can move during start-up due to the force of the motor. This can lead to injury in case of physical contact.

Installation

Start the pump by plugging the power cable into a power outlet.

4. Recommendations

The following rules must be observed for the correct functioning of the pump:



The pump must not operate without liquid.



Make sure that the connections to the power outlets do not come into contact with water.



Do not lift the pump by the electric cable during transport, only use the designated handle. If you move the pump from one place to another, we recommend cutting off the power supply for safety reasons.

Maintenance and cleaning

Removing the pump from the water and exposing it to sub-zero temperatures can block the impeller by freezing. If the impeller is blocked by the ice, immerse the pump under water and allow the ice to melt before turning it on again. To avoid damage to the pump, do not use other methods of quickly defrosting the pump (for example, by heating it up).

If the pump is operating in a liquid containing solids and you are going to stop using it temporarily, run it in clean water for a few minutes. Remove the plug from the socket. Remove contamination (mud, stones, etc.) to prevent it from drying and blocking the impeller and mechanical seal and causing the pump to stop working. Store the pump in a dry place where the temperature cannot rise too high. Stand the pump upright and prevent it from falling over/rolling.



For personal hygiene, ensure that the pump has been thoroughly cleaned with water or detergents. Work gloves must be worn during disassembly.

5 Troubleshooting ; 3

Before taking any troubleshooting action, disconnect the pump from the power supply (i.e. remove the plug from the socket).

If there is any damage to the power cable or pump, any necessary repairs or replacements must be performed by the manufacturer or his authorized customer support service, or by an equally -qualified party, in order to prevent all risks.

Symptom	Cause	Solutions
The pump won't start	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is no electric power. 2. The ON/OFF switch is OFF 3. The impeller is blocked 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that there is voltage in the socket and that the plug is properly inserted 2. Set switch to ON 3. Check that the impeller can rotate freely
The pump won't stop	<ol style="list-style-type: none"> 1. Float malfunction, clean or replace float 2. The pump cannot empty the tank to stop level 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean or replace the float 2. Check whether there is a leak in the system <ul style="list-style-type: none"> - No non-return valve is fitted to prevent the liquid from flowing back - The pump must be replaced with one with a larger capacity
The pump works, but the supply is insufficient or nil	<ol style="list-style-type: none"> 1. The drain line is blocked, any non-return valves are partially closed. 2. There is an air bubble under the pump 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check drain line 2. Remove air bubble

6. Disposal

Before taking any troubleshooting action, disconnect the pump from the power supply (i.e. remove the plug from the socket).

If there is any damage to the power cable or pump, any necessary repairs or replacements must be performed by the manufacturer or his authorized customer support service, or by an equally -qualified party, in order to prevent all risks.

7. Guarantee

Any material or manufacturing defects will be corrected during the guarantee period established by current law in the country where the product is purchased. It is up to the manufacturer to decide whether to repair or replace any faulty parts.

The manufacturer's guarantee covers all substantial defects attributable to manufacturing or material defects, providing the product has been used correctly and in compliance with the instructions.





The guarantee becomes null and void in the event of the following:

- unauthorized attempts to repair the appliance;
- unauthorized technical changes to the appliance;
- use of non-original spare parts;
- manhandling;
- inappropriate use, e.g. for industrial purposes.

The guarantee does not cover parts liable to rapid wear and tear.

For any action under guarantee, contact an authorized customer support service, presenting your receipt for the purchase of the product. The manufacturer accepts no liability for any inaccuracies in the present booklet due to printing or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any changes to the product he seems necessary or useful, without affecting its essential features.

1. Veiligheidsmaatregelen

-  Lees dit boekje met gebruiksaanwijzingen aandachtig door, alvorens de pomp in werking te stellen en bewaar het goed zodat u het later nog kunt raadplegen
-  Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor die functies waarvoor het is gemaakt. Om veiligheidsredenen mag het apparaat niet worden gebruikt door personen die jonger dan 16 jaar zijn of personen die dit boekje met gebruiksaanwijzingen niet hebben gelezen en begrepen.
-  De netkabel mag nooit gebruikt worden om de pomp te vervoeren of verplaatsen. Gebruik daarvoor altijd de handgreep van de pomp.
-  Vermijd aanraking met water, wanneer de pomp op het elektriciteitsnet aangesloten is.
-  Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan de pomp te verrichten.
-  Een beschadigde voedingskabel moet direct door de fabrikant of diens erkende technische klantenservice vervangen worden, zodat risico's voorkomen worden.
-  Beveiliging tegen overbelasting: de pomp is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Indien de motor eventueel oververhit raakt, schakelt deze oververhittingsbeveiliging de pomp automatisch uit. Na een afkoeltijd van ongeveer 15-20 minuten gaat de pomp automatisch weer aan. Na inwerkingtreding van de thermische motorbeveiliging, moet in ieder geval de oorzaak daarvan opgespoord en verholpen worden. Raadpleeg Het Opsporen van Storingen.

2. Gebruik

Deze robuuste draagbare pompompen zijn ontwikkeld voor de huishoudelijke en industriële sector, geschikt voor het verpompen van ongezuiverd afvalwater, slootwater en gemengd water.

De verpompte vloeistof kan zwevende vaste deeltjes bevatten tot Ø30 mm.



De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag niet hoger dan 40°C zijn.



De pomp mag niet gebruikt worden voor het verpompen van zout water, ontvlambare, bijtende of explosieve vloeistoffen (b.v. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.



De pomp dient tijdens gebruik volledig ondergedompeld te zijn.



De pomp kan tot maximaal 20 meter onderdompelingsdiepte gebruikt worden.



De PH-waarde van de te verpompen vloeistof moet tussen de 6-11 liggen.

3. Inbedrijfstelling



Met het oog op de verschillende regelgeving in de verschillende landen op het gebied van de veiligheid van elektrische installaties, dient u zich ervan op de hoogte te stellen dat de installatie, voor wat betreft de toepassing ervan, conform de van kracht zijnde voorschriften is.



Alvorens de pomp in bedrijf te stellen dient u onderstaande punten te controleren:

- De spanning en de frequentie van het pompplaatje van de pomp komen overeen met de gegevens van de stroomvoorzieningsinstallatie.
- De stroomkabel van de pomp en de pomp zelf zijn niet beschadigd.
- De elektrische aansluiting bevindt zich op een droge tegen eventuele overstroming beschermde plaats.
- De elektriciteitsinstallatie is voorzien van een stroomonderbreker van $I \Delta n \leq 30$ mA en de aarding werkt perfect.
- Eventuele verlengkabels moeten conform de voorschriften van de norm DIN VDE 0620 zijn.

De aanzuigopening van de pomp moet in het laagste punt van de tank worden geplaatst. Let op dat de pomp niet kan wegzakken in de modder. Zorg ervoor dat de aanzuigopening altijd vrij blijft.

Blijf bij het starten van de pomp uit de directe buurt. De pomp kan bij het opstarten door de kracht van de motor bewegen. Dit kan leiden tot letsel bij lichamelijk contact.

Installatie

Zet de pomp in werking door de stekker van de voedingskabel in een stopcontact te steken.

4. Raadgevingen voor het gebruik

Voor het correct functioneren van de pomp dienen onderstaande regels bij gebruik daarvan in acht genomen te worden:



De pomp mag niet zonder vloeistof werken



Vergewis u ervan dat de aansluitingen op de stopcontacten niet met water in contact kunnen komen



Til tijdens transport de pomp niet op aan de elektrische kabel, gebruik alleen de daarvoor bestemde handgreep. Als u de pomp van de ene plaats naar de andere moet verplaatsen, raden we u om veiligheidsredenen aan de stroomtoevoer stop te zetten.

Onderhoud en reiniging

Door de pomp uit het water te halen en bloot te stellen aan temperaturen onder nul, kan de waaier geblokkeerd raken door bevriezing. Indien de waaier geblokkeerd is door het ijs, dompel de pomp dan onder water en laat het ijs smelten voor deze opnieuw aan te zetten. Gebruik geen andere methoden om de pomp snel te ontdooien (bijvoorbeeld door hem op te warmen) om schade aan de pomp te voorkomen.

Als de pomp werkt in een vloeistof die vaste bestanddelen bevat en u de pomp tijdelijk niet meer gaat gebruiken, laat hem dan een paar minuten in schoon water draaien. Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder vervuiling (modder, stenen, enz.) om te voorkomen dat deze opdroogt en de waaier en mechanische asafdichting kunnen blokkeren waardoor de pomp niet meer werkt. Bewaar de pomp op een droge plaats waar de temperatuur niet te hoog op kan lopen. Zet de pomp rechtop en voorkom dat deze om kan vallen/rollen.



Voor persoonlijke hygiëne dient u ervoor te zorgen dat de pomp zorgvuldig is gereinigd met water of producten met reinigende werking. Tijdens demontage zijn werkhandschoenen nodig.

5 Het opsporen van storingen

Voordat begonnen wordt met het opsporen van storingen, moet de pomp eerst losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet (door de stekker uit het stopcontact te halen).

Indien de voedingskabel of een elektrisch onderdeel van de pomp beschadigd zijn, mogen deze alleen door de fabrikant, diens technische klantenservice of door een iemand met gelijke bevoegdheid worden hersteld.

Storingen	Oorzaak	Oplossing
De pomp start niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Er is geen elektrische stroom. 2. De AAN/UIT-schakelaar staat UIT 3. De waaier is geblokkeerd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of er spanning op het stopcontact staat en de stekker er goed in zit 2. Zet schakelaar om naar AAN 3. Controleer of de waaier vrij kan draaien
De pomp stopt niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Storing in de vlotter, reinig of vervang vlotter 2. De pomp kan de tank niet leegmaken tot stop niveau 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinig of vervang de vlotter 2. - Controleer of er een lek zit in de installatie <ul style="list-style-type: none"> - Er is geen terugslagklep gemonteerd om te voorkomen dat de vloeistof terugloopt - Noodzaak om de pomp te vervangen door een exemplaar met een grotere capaciteit
De pomp werkt, maar de levering is onvoldoende of nihil	<ol style="list-style-type: none"> 1. De afvoerleiding is verstopt, eventuele terugslagkleppen zijn gedeeltelijk gesloten 2. Er zit een luchtbel onder de pomp 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer afvoerleiding 2. Verwijder luchtbel

6. Afvalverwerking

Dit product of delen daarvan moeten in overeenstemming met de milieuvoorschriften afgevoerd worden; Maak gebruik van de plaatselijke openbare of particuliere systemen voor het inzamelen van afval.

7. Garantie

Tijdens de garantieperiode zoals die wettelijk is voorgeschreven in het land waar het product gekocht is, zal al het gebruikte ondeugdelijke materiaal of alle fabricagefouten van het apparaat weggenomen worden door het apparaat, naar ons oordeel, te repareren of te vervangen.

Onze garantie dekt alle defecten die wezenlijk op fabricagefouten of ondeugdelijk materiaal terug te voeren zijn, mits het product correct en in overeenstemming met de aanwijzingen gebruikt is.


De garantie komt in onderstaande gevallen te vervallen:


- reparatiepogingen op het apparaat,
- technische wijzigingen aan het apparaat,
- gebruik van onderdelen die niet origineel zijn,
- geknoei,
- oneigenlijk gebruik, bijvoorbeeld industriële toepassing.


Van de garantie zijn uitgesloten: snel slijtende onderdelen.


Indien u een beroep op de garantie wilt doen, dient u zich met het bewijs van aankoop van het product tot een erkende technische servicedienst te wenden. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor eventuele onnauwkeurigheden in dit boekje van de hand, indien deze aan druk- of kopieerfouten te wijten zijn. Hij behoudt zich het recht voor die wijzigingen aan de producten aan te brengen, welke hij noodzakelijk of nuttig acht, zonder daarbij aan de wezenlijke kenmerken afbreuk te doen.


1. Sicherheitsmaßnahmen


-  Vor Inbetriebnahme der Pumpe Bedienungshandbuch aufmerksam lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. Die Pumpe darf nur für den Zweck benutzt werden, für den sie konstruiert wurde. Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die das Bedienungshandbuch nicht gelesen und verstanden haben, dürfen die Pumpe nicht benutzen.


-  Versorgungskabel niemals benutzen, um die Pumpe zu transportieren oder fortzubewegen. Dazu stets den Pumpengriff verwenden.

-  Wenn die Pumpe unter Spannung steht, muss der Bediener jede Berührung mit Wasser vermeiden.

-  Niemals am Kabel den Stecker aus der Steckdose ziehen.

-  Vor jeder Art von Reparatur- oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.

-  Um jedes Risiko zu vermeiden, muss ein schadhaftes Stromkabel vom Hersteller oder von dessen autorisierten technischen Kundendienst ersetzt werden.

-  Überlastschutz. Die Pumpe ist mit einem Motorwärmeschalter ausgestattet. Im Fall des Heißlaufens schaltet der Motorschutzschalter die Pumpe automatisch ab. Die für die Abkühlung erforderliche Zeit liegt bei ca. 15 – 20 Min.; danach schaltet die Pumpe sich automatisch wieder ein. Wenn der Motorschutzschalter ausgelöst hat, muss die Ursache gefunden und beseitigt werden. Siehe Punkt 'Fehlersuche'.

2. Verwendung

Diese robusten tragbaren Tauchpumpen wurden für den häuslichen und industriellen Bereich entwickelt und eignen sich zur Förderung von Rohabwasser, Grabenwasser und Mischwasser.

Die gepumpte Flüssigkeit kann suspendierte Feststoffe bis zu Ø30 mm enthalten.



Die Temperatur der zu fördernden Flüssigkeit sollte 40 °C nicht überschreiten.



Die Pumpe darf nicht zum Fördern von Salzwasser, brennbaren, ätzenden oder explosiven Flüssigkeiten (z.B. Petroleum, Benzin, Lösungsmittel), Fetten, Ölen oder Lebensmitteln eingesetzt werden.



Die Pumpe muss während des Betriebs vollständig eingetaucht sein. Die Pumpe kann bis zu 20 Meter Tauchtiefe eingesetzt werden. Der PH-Wert der zu fördernden Flüssigkeit muss zwischen 6-11 liegen.

3. Inbetriebnahme



Angesichts der Verschiedenartigkeit der in den einzelnen Ländern geltenden Sicherheitsvorschriften für elektrische Anlagen muss sichergestellt werden, dass der Anschluss der Pumpe an die elektrische Anlage den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entspricht.



Vor der Inbetriebnahme der Pumpe ist folgendes zu überprüfen:

- the voltage and frequency specified on the pump's nameplate coincide with those of the available power supply;
- there are no signs of damage to the pump or its power cord;
- the electric connection is made in a dry place, protected against any risk of flooding;
- the electric system is complete with a residual current circuit-breaker ($I \Delta n \leq 30 \text{ mA}$) and a efficient earthing connection;
- Any extension cords must comply with the requirements of the DIN VDE standard 0620.



Der Sauganschluss der Pumpe muss am tiefsten Punkt des Tanks platziert werden. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht in den Schlamm einsinken kann. Achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnung stets frei bleibt. Halten Sie sich beim Starten der Pumpe außerhalb des unmittelbaren Bereichs auf. Die Pumpe kann sich beim Anfahren durch die Kraft des Motors bewegen. Dies kann im Falle eines Körperkontakts zu Verletzungen führen.

Installation

Starten Sie die Pumpe durch Einstecken des Netzkabels in eine Steckdose.

4. Empfehlungen für den Gebrauch

Für die ordnungsgemäße Funktion der Pumpe müssen folgende Regeln bei der Verwendung beachtet werden:



Die Pumpe darf nicht ohne Flüssigkeit betrieben werden



Vergewissern Sie sicher, dass die Anschlüsse an der Steckdose nicht mit Wasser in Berührung kommen können



Heben Sie die Pumpe beim Transport nicht am Elektrokabel an, verwenden Sie nur den mitgelieferten Griff. Sofern Sie die Pumpe von einem Ort zum anderen bewegen, empfehlen wir, dass Sie diese aus Sicherheitsgründen von der Stromversorgung trennen.

Wartung und Reinigung

Sofern Sie die Pumpe aus dem Wasser nehmen und sie Minustemperaturen aussetzen, kann das Laufrad einfrieren. Wird das Laufrad durch das Eis blockiert, sollten Sie die Pumpe unter Wasser eintauchen. Lassen Sie das Eis abschmelzen, bevor Sie sie wieder einschalten. Greifen Sie auf keine anderen Verfahren zurück, um die Pumpe schnell abzutauen (z. B. durch Erwärmen), um Schäden an der Pumpe zu vermeiden.

Sofern die Pumpe in einer Flüssigkeit arbeitet, die Feststoffe enthält, und Sie die Pumpe vorübergehend nicht benutzen wollen, lassen Sie diese einige Minuten lang in sauberem Wasser laufen. Trennen Sie das Netzkabel. Entfernen Sie sämtliche Verunreinigungen (Schlamm, Steine, etc.), um zu verhindern, dass diese antrocknen und das Laufrad und die mechanische Wellendichtung blockieren, was zu einem Ausfall der Pumpe führen würde. Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort, an dem die Temperatur nicht zu hoch ansteigt. Stellen Sie die Pumpe aufrecht hin und verhindern Sie, dass sie umkippt/wegrollt.



Achten Sie zur persönlichen Hygiene darauf, dass die Pumpe gründlich mit Wasser oder reinigungsmittelhaltigen Produkten gereinigt wurde. Bei der Demontage sind Arbeitshandschuhe erforderlich.

5 Fehlersuche

Vor der Fehlersuche muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden (Netzstecker ziehen). Wenn Netzkabel oder elektrische Teile der Pumpe beschädigt sind, müssen die Reparatur - oder Ersatzarbeiten zur Unfallverhütung von der Herstellerfirma oder ihrem technischen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Störungen	Ursache	Lösung
Die Pumpe startet nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Es ist kein elektrischer Strom vorhanden. 2. Der EIN/AUS-Schalter steht auf AUS 3. Das Laufrad ist blockiert 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht und der Stecker richtig eingesteckt ist 2. Schalten Sie den Schalter auf AN 3. Prüfen Sie, ob sich das Laufrad frei drehen kann
Die Pumpe stoppt nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schwimmer defekt, Schwimmer reinigen oder austauschen 2. Die Pumpe kann den Tank nicht bis zum Stoppniveau entleeren 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinigen oder ersetzen Sie den Schwimmer 2. Prüfen Sie, ob ein Leck in der Installation vorhanden ist <ul style="list-style-type: none"> - Es ist kein Rückschlagventil eingebaut, um ein Zurückfließen der Flüssigkeit zu verhindern - Die Pumpe muss durch eine Pumpe mit größerer Kapazität ersetzt werden
Die Pumpe funktioniert, aber die Förderung ist unzureichend oder gleich null	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Ablaufleitung ist verstopft, eventuelle Rückschlagventile sind teilweise geschlossen 2. Es befindet sich eine Luftblase unter der Pumpe 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ablaufleitung prüfen 2. Luftblase entfernen

6. Entsorgung

Dieses Produkt und/oder seine Teile müssen unter Einhaltung der Umweltschutzvorschriften entsorgt werden. Die örtlichen öffentlichen oder privaten Müllsammelsysteme anwenden.

7. Garantie

Jede Art von Material- oder Fabrikationsfehler wird während der gesetzlich vorgesehenen Garantielaufzeit des Landes, in dem das Produkt erworben wurde, durch von uns festgelegte Reparatur- und Erneuerungsarbeiten behoben.

Unsere Garantie deckt alle auf Fabrikations- oder Materialfehler rückführbaren Schäden, falls das Produkt ordnungsgemäß und den Anleitungen entsprechend eingesetzt wurde.

In den folgenden Fällen wird die Garantie ungültig:


- bei Versuchen, das Gerät selbst zu reparieren;
- wenn technische Änderungen am Gerät vorgenommen wurden,
- wenn Nichtoriginal-Ersatzteile eingesetzt wurden,
- Handhabung
- bei einer unsachgemäßen Verwendung, z.B. Einsatz in der Industrie.


Von der Garantie ausgeschlossen sind:


- Verschleißteile.


In Anspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte mit Verkaufsbeleg an eine autorisierte Kundendienststelle. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für mögliche Ungenauigkeiten im vorliegenden Heft, gleich ob wegen Druck- oder Kopierfehlern. Er behält es sich vor, jene Änderungen am Produkt anzubringen, die er für notwendig oder nützlich hält, ohne dessen wichtigste Merkmale zu beeinträchtigen.


1. Mesures de Sécurité


-  Avant la mise en marche de la pompe, lire attentivement ce livret d'instructions et le conserver pour toute consultation successive. L'appareil ne doit être utilisé que pour les fonctions pour lesquelles il a été construit. Pour des raisons de sécurité, nous rappelons que l'appareil ne doit pas être utilisé par des mineurs de moins de 16 ans ou par des personnes qui n'ont pas lu ni compris ce livret d'instructions.


-  Le câble d'alimentation ne doit jamais être utilisé pour transporter ou pour déplacer la pompe.
Utiliser toujours la poignée de la pompe.

-  Quand la pompe est branchée au secteur électrique, éviter tout contact avec l'eau.

-  Ne jamais déconnecter la fiche de la prise en tirant sur le câble.

-  Avant toute intervention sur la pompe, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

-  Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente autorisé, de manière à prévenir le moindre risque.

-  **Protection contre la surcharge**
La pompe est munie d'une protection thermique. En cas de surchauffe éventuelle du moteur, la protection intervient en éteignant automatiquement la pompe. Le temps de refroidissement est d'environ 15-20 min puis la pompe se rallume automatiquement. Après l'intervention de la protection thermique, il faut absolument en identifier la cause et l'éliminer. Consulter la section Recherche des Pannes.

2. Utilisation

Ces pompes submersibles robustes et portatives ont été développées pour le secteur domestique et industriel, et conviennent au pompage des eaux usées, des eaux de fossés et des eaux mélangées.

Le liquide pompé peut contenir des particules flottantes solides jusqu'à Ø30 mm.



La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser 40°C.



La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper de l'eau salée, des liquides inflammables, corrosifs ou explosifs (par exemple, pétrole, essence, solvants), des graisses, des huiles ou des denrées alimentaires.



La pompe doit être complètement submergée pendant le fonctionnement. La pompe peut être utilisée jusqu'à une profondeur d'immersion maximale de 20 mètres. La valeur du PH du liquide à pomper doit se situer entre 6 et 11.

3. Mise en marche



Etant donné les réglementations différentes en vigueur dans chaque pays en ce qui concerne la sécurité des installations électriques, s'assurer que l'installation, par rapport à l'utilisation à laquelle elle est destinée, est conforme aux normes locales.



Avant de mettre la pompe en marche, vérifier que:

- Le voltage et la fréquence indiqués sur la plaquette des données de la pompe correspondent aux données de l'installation électrique d'alimentation.
- Le câble d'alimentation de la pompe ou la pompe ne sont pas endommagés.
- Le branchement électrique doit être effectué dans un lieu sec, à l'abri d'éventuelles inondations.
- L'installation électrique est munie de disjoncteur différentiel avec une intensité $I_{\Delta n} \leq 30$ mA et que l'installation de mise à la terre est efficace.
- Les éventuelles rallonges doivent être conformes aux prescriptions de la loi.

L'orifice d'aspiration de la pompe doit être placé au point le plus bas du réservoir. Assurez-vous que la pompe ne puisse pas s'enfoncer dans la boue. Veillez à ce que l'ouverture d'aspiration reste toujours libre. Ne vous approchez pas des environs immédiats lorsque vous démarrez la pompe. La pompe peut se déplacer pendant le démarrage en raison de la force du moteur. Cela peut entraîner des blessures en cas de contact physique.

Installation

Démarrez la pompe en branchant le cordon d'alimentation dans une prise murale.

4. Recommandations d'utilisation

Pour le bon fonctionnement de la pompe, les règles suivantes doivent être respectées lors de son utilisation :



La pompe ne doit pas fonctionner sans liquide



Veillez à ce que les connexions aux prises de courant ne puissent pas entrer en contact avec l'eau



Ne soulevez pas la pompe par le câble électrique pendant le transport. N'utilisez que la poignée prévue à cet effet. Si vous devez déplacer la pompe d'un endroit à l'autre, nous vous recommandons de couper l'alimentation électrique pour des raisons de sécurité. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de couper l'alimentation électrique.

Entretien et nettoyage

Retirer la pompe de l'eau et l'exposer à des températures inférieures à zéro peut faire geler la roue. Si la roue est bloquée par de la glace, immergez la pompe dans l'eau et laissez la glace fondre avant de remettre la pompe en marche. N'utilisez pas d'autres méthodes pour dégivrer rapidement la pompe (par exemple en la réchauffant) afin d'éviter de l'endommager.

Si la pompe fonctionne dans un liquide contenant des solides et que vous allez cesser temporairement de l'utiliser, faites-la fonctionner dans de l'eau propre pendant quelques minutes. Débranchez la pompe. Enlevez tous les débris (boue, roches, etc.) pour éviter qu'ils ne s'assèchent et ne bloquent éventuellement la roue et le joint mécanique de l'arbre, ce qui entraînerait l'arrêt de la pompe. Stockez la pompe dans un endroit sec où les températures ne seront pas trop élevées. Mettez la pompe en position verticale et empêchez-la de tomber/rouler. Pour l'hygiène personnelle, veillez à ce que la pompe soit nettoyée en totalité avec de l'eau ou des produits détergents.

Des gants de travail sont nécessaires lors du démontage.

5. Recherche des pannes

Avant de commencer la recherche des pannes, il faut interrompre l'alimentation électrique de la pompe (retirer la fiche de la prise).

Si le câble d'alimentation ou un composant électrique quelconque de la pompe sont abîmés, la réparation ou le remplacement de la pièce doivent être effectués par le Constructeur ou par son service après-vente, ou bien par une personne ayant une qualification équivalente de manière à prévenir tout risque.

Probleme	Cause	Solution
La pompe ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il n'y a pas de courant électrique. 2. L'interrupteur ON/OFF est sur OFF 3. La turbine est bloquée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que la prise de courant est sous tension et que la fiche soit correctement insérée 2. Placer l'interrupteur sur ON 3. Vérifier que la roue puisse tourner librement
La pompe ne s'arrête pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Défaut de fonctionnement du flotteur, nettoyage ou remplacement du flotteur 2. La pompe ne peut pas vider le réservoir jusqu'au niveau d'arrêt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer ou remplacer le flotteur 2. Vérifier s'il y a une fuite dans l'installation 3. Aucun clapet anti-retour n'a été installé pour empêcher le reflux du liquide 4. Remplacer la pompe par une autre de plus grande capacité
La pompe fonctionne, mais le débit est insuffisant ou nul	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le tuyau d'évacuation est bouché, les éventuels clapets anti-retour sont partiellement fermés 2. Une bulle d'air se trouve sous la pompe 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le tuyau de vidange 2. Eliminer la bulle d'air

6. Mise au rebut

Ce produit ou certaines de ses parties doivent être mises au rebut dans le respect des normes sur l'environnement;

Utiliser les systèmes locaux, publics ou privés, de collecte des déchets.

7. Garantie

Tout vice de matériau ou de fabrication sera éliminé durant la période de garantie prévue par la loi en vigueur dans le pays d'achat du produit en procédant, à notre choix, à la réparation ou au remplacement.

Notre garantie couvre tous les défauts substantiels imputables à des vices de fabrication ou de matériau employé à condition que le produit ait été utilisé de manière correcte et conforme aux instructions.

La garantie ne s'applique plus dans les cas suivants :

- Tentatives de réparation sur la pompe,
- Modifications techniques de l'appareil,
- Utilisation de pièces de rechange non originales,
- Endommagement/actes de malveillance,
- Utilisation non appropriée, par ex. emploi industriel.

Sont exclus de la garantie:

- Pièces sujettes à usure rapide.

Pour toute demande d'intervention sous garantie, s'adresser à un centre de service après-vente agréé en présentant la preuve d'achat du produit. Le Constructeur décline toute responsabilité concernant les éventuelles inexactitudes contenues dans ce livret, si elles sont dues à des erreurs d'imprimerie ou de transcription. Il se réserve le droit d'apporter aux produits toutes les modifications qu'il jugera nécessaires ou utiles, sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

EC - Declaration of Conformity

Kin Pompentechniek B.V.
Stedenbaan 6
5121 DP Rijen
The Netherlands

Hereby we declare under our own responsibility that the products:

BKL Series

Meet the following safety requirements of the European directives:

EC Machinery Directive 2006/42/EG
EC Low Voltage Directive 2014/35/EU
EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

The TCF (No. EP-2015001-A1) UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi (Notified Body No. 2292)
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No: 10 Çankaya - Ankara Turkey

And all its modifications

The following harmonized standards are applied:

- **EN ISO 12100:2010 / Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction**
- **EN 809:1998+A1:2009/AC:2010/ Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements**
- **EN 12162:2001+A1:2009 / Liquid pumps - safety requirements - Procedure for hydrostatic testing**
- **EN ISO 3746:2010 / Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)**
- **EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements. Industrial electrical device**
- **EN 61000-6-1:2007 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light - industrial environments**
- **EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6 -2: Generic standards - Immunity for industrial environments**
- **EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments**
- **EN 61000-6-4:2007 / A1:2011 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments**

Technical literature is preserved by Kin Pompentechniek B.V.

Rijen, 1 Feb 2021



